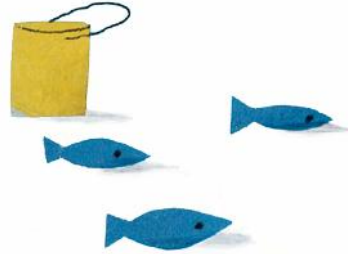


# HOŞ GELDİNİZ



2. Baskı

HOŞ GELDİNİZ



BARROUX





Marguerite, Annabelle ve Milan'a...



SEV Yayıncılık Eğitim ve Ticaret A.Ş.  
Nuhkuyusu Cad., No. 197 Üsküdar İş Merkezi, Kat 3, 34664 Bağlarbaşı, Üsküdar, İstanbul  
Tel.: (0216) 474 23 43 • Sertifika No. 12603

Hoş Geldiniz

Metin ve Resimler: © 2016 Barroux  
Orijinal Eser: © 2016 Egmont UK Limited, The Yellow Building, 1 Nicholas Road, Londra W11 4AN  
Türkçe Çeviri: © 2017 SEV Yayıncılık Eğitim ve Ticaret A.Ş.  
Türkçe baskısı Egmont UK Limited'in izni ile yayımlanmıştır.

Yazan ve Resimleyen: Barroux  
Özgün Adı: Welcome  
Çeviren: Oğuzhan Aydın  
Yayın Yönetmeni: S. Baha Sönmez  
Editör: Burcu Ünsal Çekirgeç  
Baskıya Hazırlayan: Gonca Gündoğdu

Birinci Baskı: Ocak 2017  
İkinci Baskı: Temmuz 2017

ISBN: 978-605-9761-49-7

Kütüphane Bilgi Kartı (CIP):  
Barroux  
Hoş Geldiniz  
1. Çocuk Edebiyatı 2. Öykü  
İstanbul, SEV Yayıncılık, 2017, 32 Sayfa  
ISBN: 978-605-9761-49-7

Tüm hakları saklıdır.

Baskı: Fabrika Basım ve Ticaret Ltd. Şti.  
Göztepe Mah., İnönü Cad., No. 74/A, Bağcılar, İstanbul  
Tel.: (0212) 294 36 00 • Sertifika No. 14461

Bandrol uygulamasına ilişkin usul ve esaslar hakkındaki yönetmeliğin  
5. maddesinin ikinci fıkrası çerçevesinde bandrol taşıması zorunlu değildir.

HOŞ GELDİNİZ



Yazan ve Resimleyen

**BARROUX**

Çeviren  
**Oğuzhan Aydın**



# Ben bir kutup ayısıyım.

İşte şurada arkadaşlarımın  
yanında, suya ayaklarımı  
sokmuş olan benim.

Buzun üzerinde hayatımız sakin ve huzurlu geçiyordu.  
Derken,  
o ses de neydi öyle?





# ÇATI RT!

Buz kırılmıştı!

*“Eyvah, gidiyoruz!”* diye  
bağırdı arkadaşlarım.

*“Sıki tutunun,”* dedim onlara.





Sonra üçümüz baş başa kaldık.

**Koca, mavi bir okyanusun**  
üzerinde süzülüyorduk.

Kendimize yeni bir yuva bulmamız gerekiyordu.  
Ama görünürde sudan başka bir şey **yoktu!**

Biz de vakit geçirmek için oyunlar oynadık.  
Bir sözcük tuttum, bilin bakalım neydi?

Baş harfi **D...**



# Dalga!



Gökyüzü karardı, okyanusta bir **fırtına** koptu.  
*Korkuyordum.*

Kendimize hemen bir yuva bulmalıydık!  
Şu ufuktaki yoksa . . .



# Kara! Kurtulduk.

“Merhaba inekler!  
Kendimize yeni bir yuva arıyoruz.  
Acaba burada yaşayabilir miyiz?”

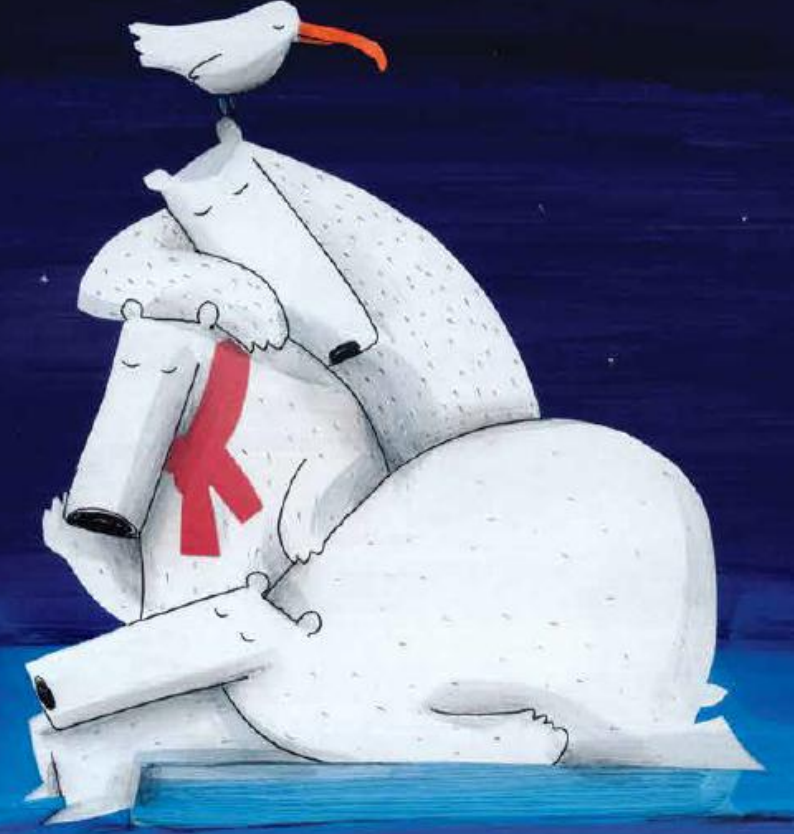


“Şeey,  
siz . . .  
fazla tüylüsünüz.”

“Siz . . .  
fazla uzunsunuz.”

“Siz . . .  
ayıya benziyorsunuz.  
Birlikte yaşayamayız.”





Böylece yeniden kendimize  
bir yuva bulmak için yola koyulduk.

Buzdan küçük teknemiz gittikçe **küçülüyordu.**  
Karaya ayak basabileceğimiz bir yer yok muydu?



# Olmaz mı!

Yeni yuvamız burasıydı belki de.

“Merhaba, panda.  
Acaba kıyıya çıkabilir miyiz?”



“Şeey, siz . . .

çok fazlasınız.”



“Etrafinıza bir bakın, bu adada hepimize  
yetecek kadar yer yok!  
Burada yaşayamazsınız.”



Durumumuz pek iç açıcı görünmüyordu,  
fakat tam da umudumuzu yitirmek üzereyken . . .





Durumumuz pek iç açıcı görünmüyordu,  
fakat tam da umudumuzu yitirmek üzereyken . . .





. . . okyanus bizi boş bir adaya taşıdı.  
Hem de tam vaktinde!



Sadece bize ait yeni bir **YUVAMIZ** vardı artık.

Derken bir gün . . .



*“Affedersiniz,  
kendimize yeni bir  
yuva arıyoruz.”*

**“Acaba bize yardım  
edebilir misiniz?  
Adada epey boş yer var  
gibi görünüyor.”**



*“Şeeey,  
siz . . . .”*



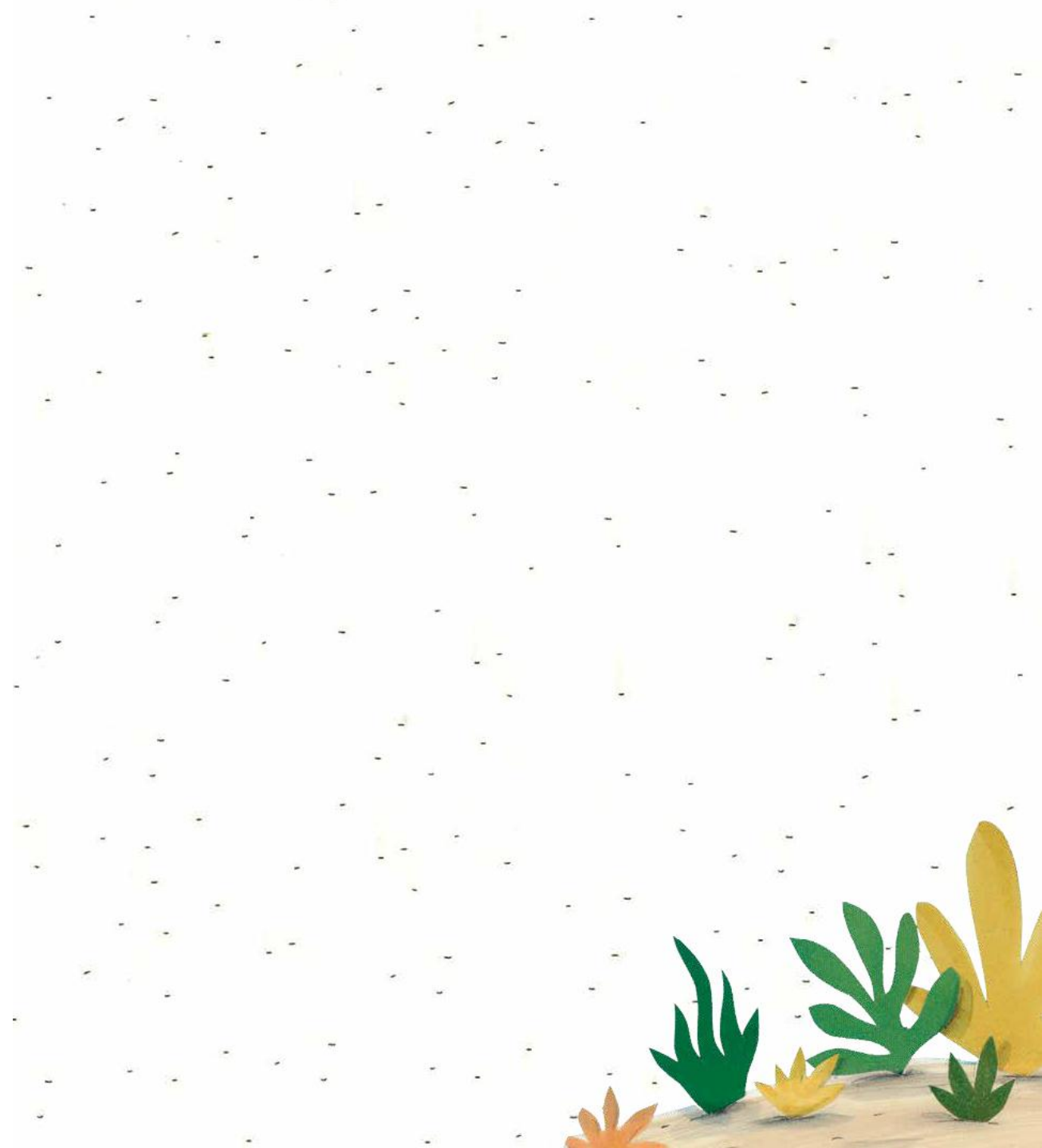


HOŞ GELDİNİZ!

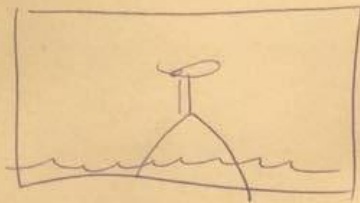










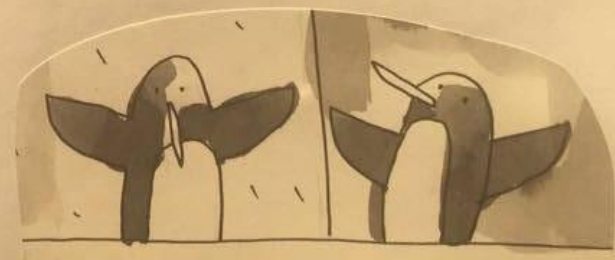


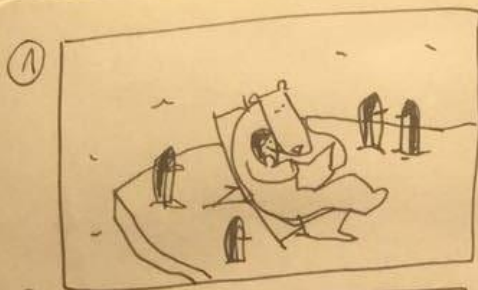
WELCOME!

WELCOME!

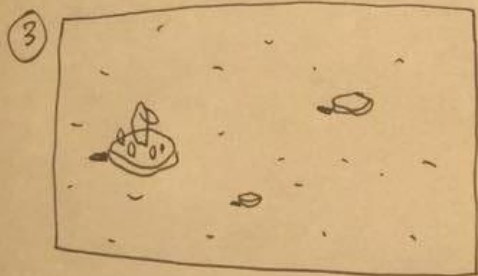
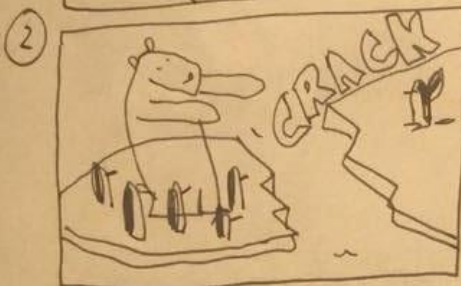
WELCOME!

WELCOME

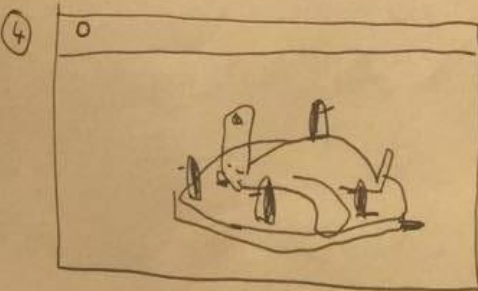




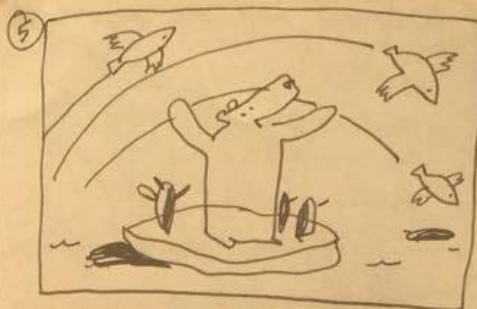
Life was peacefull.  
it was before the big  
CRACK!



now we are floating in the  
middle of the ocean.



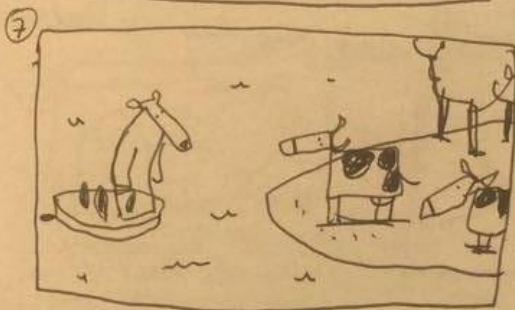
sometimes it's boating



Sometimes it's funny.



Sometimes it's dangerous.



and one day, ~~it was~~  
we were saved.

"Hello!"

hello! nice country.  
thanks.

- can we come with you

- No.

- No! why?

- You are too white. go away

- That's mean.

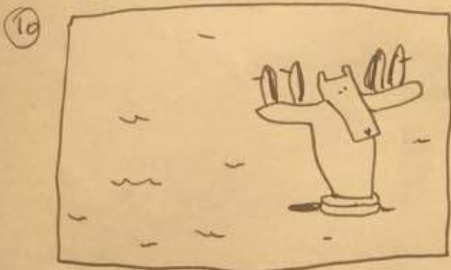


Let's go folks! we don't need  
them.





And one day we were saved  
Heath!!  
- Hello! we need help. Can  
we come?  
- No!  
- No why?  
- you're too black. go away  
- that's not fair.



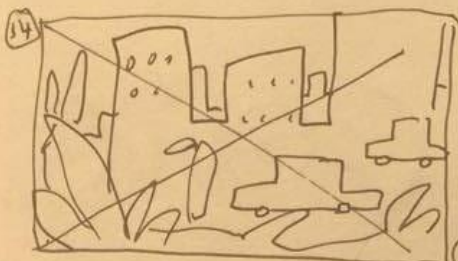
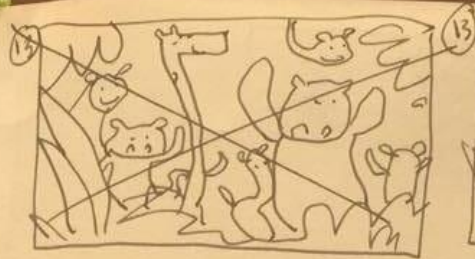
we need to find a way.  
it's become urgent!!



And one day we were saved



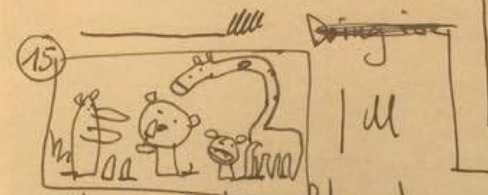
Hello! anyone!  
maybe we are arrived.  
~~it's not sure~~  
did you hear that?  
~~it's magic~~  
~~maybe it's for us~~  
it's warm here



211  
Hello. Hello  
Where are u from?  
- we come from  
a very cold place, with  
snow everywhere and ice  
and...  
- ice? what is it?



let me show you.  
(Doing ice)

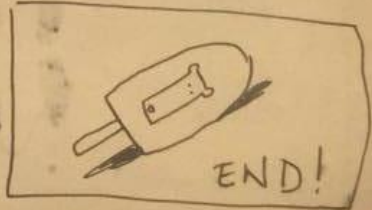
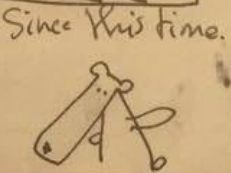


Whaouu! it's cold and  
it taste strawberry - let me taste  
- me! me!



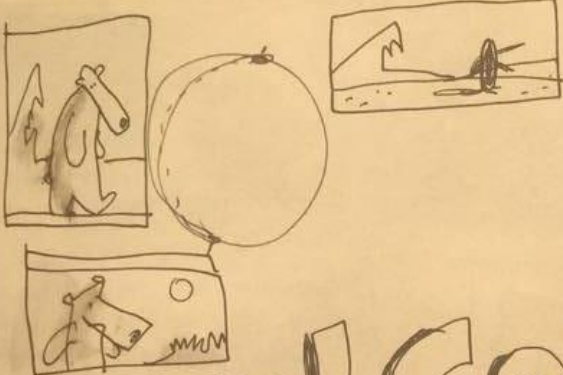
The ice cream  
factory

POLAR  
BEAR  
ICE CREAM

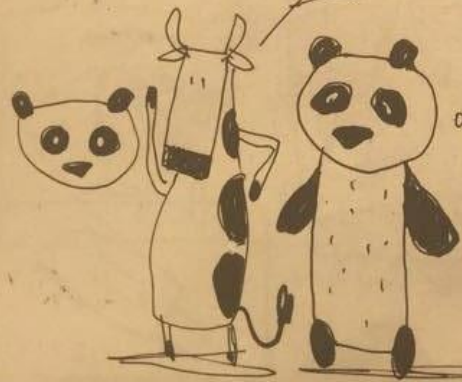
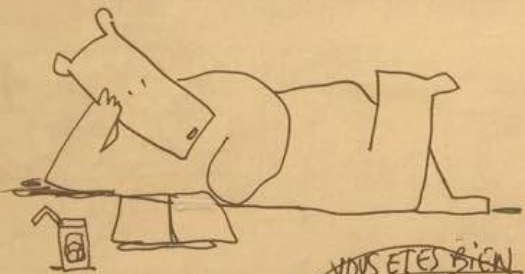


END!

To THIS  
PAGE



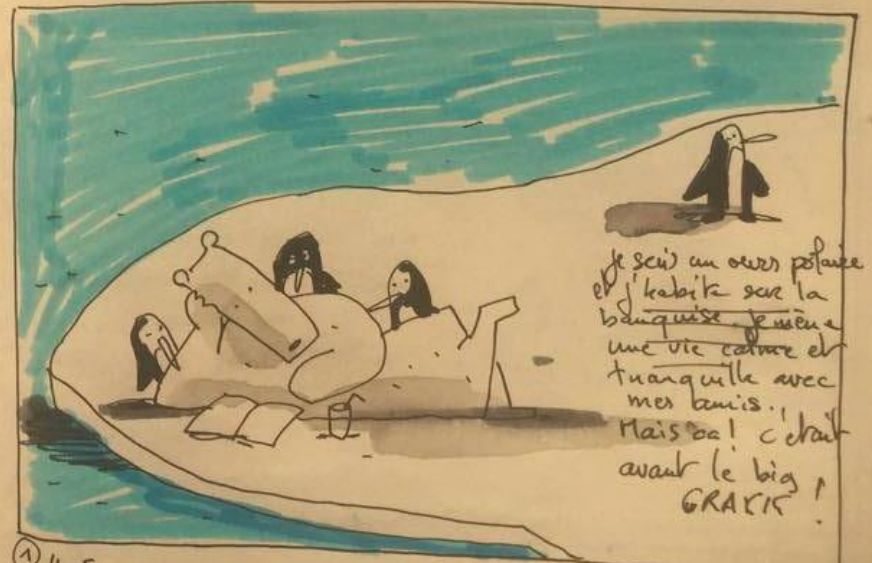
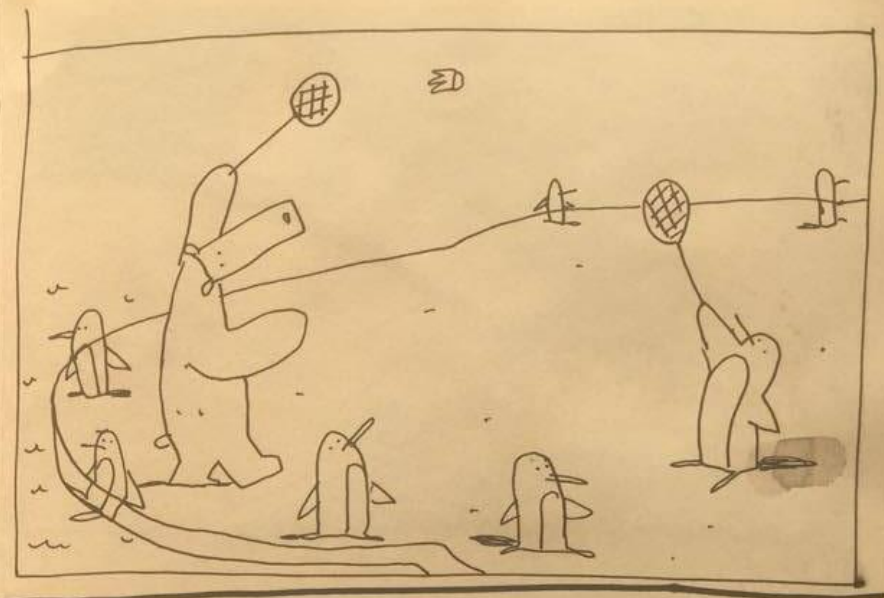
welcome



VOUS ETES BIEN TROP NOMBREUX

ON PAS ASSEZ DE PLACE

PLUS DE PLACE ON EST DEJA BIEN TROP A L'ETROIT  
PANDA

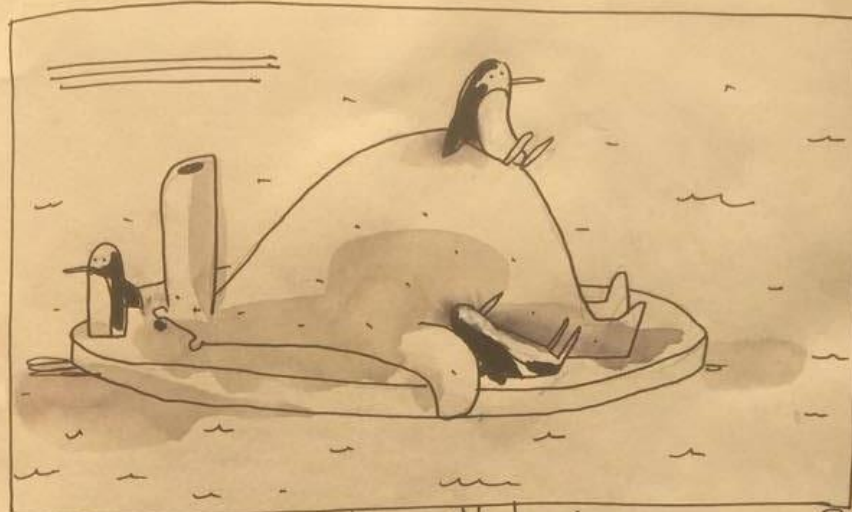


Je suis un oiseau polaire et j'habite sur la banquise. Je mène une vie calme et tranquille avec mes amis. Mais ba! c'était avant le big! GRATIK!

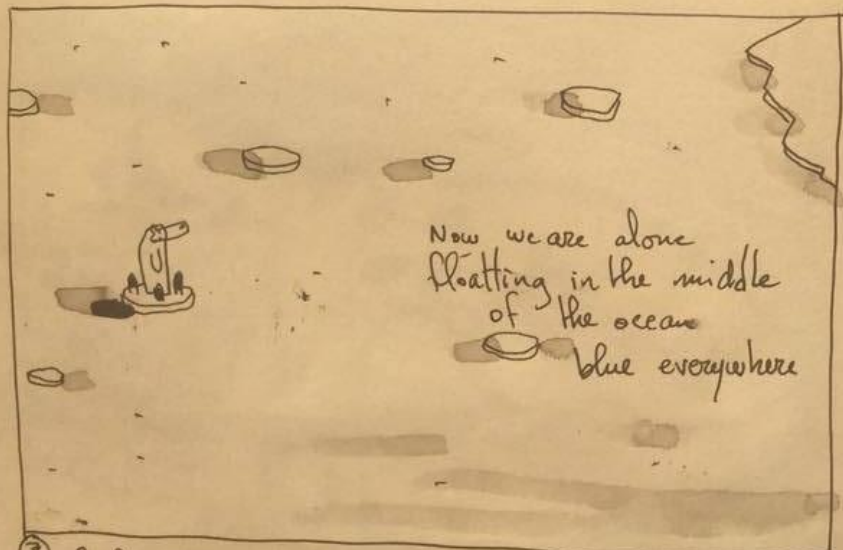




② 6-7



10-11 <sup>sometimes it's boring</sup>  
parfois tout est calme et on s'ennuie à mourir  
on compte les nuages dans le ciel pour s'occuper



Now we are alone  
floating in the middle  
of the ocean  
blue everywhere

③ 8-9



<sup>parfois</sup> on s'amuse comme des fous à +  
<sup>quelques</sup> fois, à nager ou à faire des neiges  
bleu, à nager et la journée passe à toute vitesse.

12-13 ⑤





14-15. And sometimes, it's dangerous. The sky is about to fall and the ocean is breaking, I'm scared. (6)



une nouvelle terre, on est sauvé  
c'est peut-être la fin de notre voyage.  
Hello  
we need help save help.  
Can we come on your island

You are too white!  
You are too hairy!

You are too black

16-17

(7)



18-19 et nous voilà reparti à errer sans but sur l'océan (8)



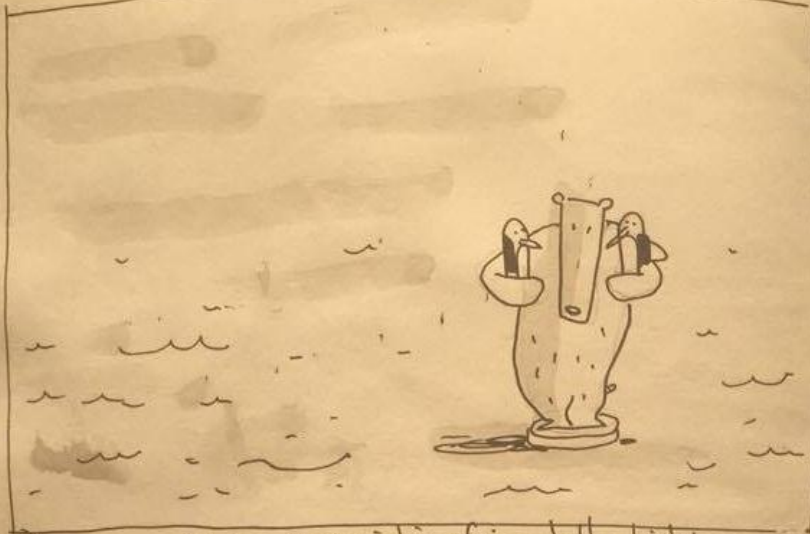
une nouvelle terre, on est sauvé

Hello  
can we land  
please ...

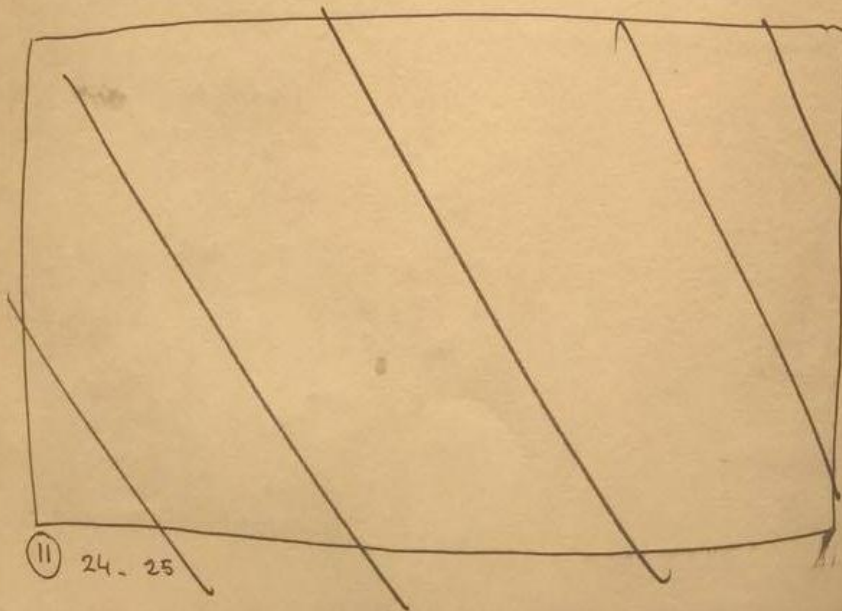
- You ARE too many  
we don't have enough space  
- but! ...  
- i said NO!

20-21 (9)





10 22-23 ca commence à bien faire cette histoire

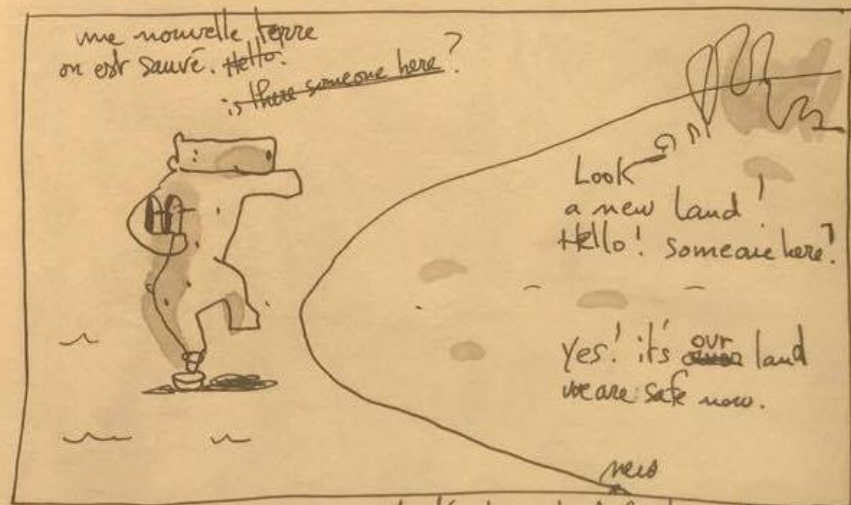


11 24-25



11 24-25

- tu as entendue quelque chose  
- Non et toi ?  
- Non rien, passe moi le thé



12

26-27 Look here! A land and no one  
'est la fin de notre aventure.  
we are safe now! YES!



Hello  
we need  
some HELP!

Hum, you are too...

28-29.

(13)



FUNNY  
WELCOME

30-31

(14)



ON DEMENAGE!



